

## ◎摘要

隨著台灣與中國之間的經貿與文化交流日益興盛，再加上網路時代的來臨，語言的交流變得頻繁，因海峽兩岸之間皆使用華語，詞彙之間的流動更加快速，也讓中國用語逐漸融入台灣，其使用頻率在台灣社會中變得越來越普遍。但也因為政治關係敏感，使得中國用語的使用在網上掀起爭議。三年級的時候我修了「台日社會語言分析」的課程，在這堂課程中除了探討兩種語言之差異，更是花大量的時間來探討不同語言之間的相互作用及影響。其中最讓我印象深刻的是「語言有可能會使得身分認同改變」，雖然課程中所舉的例子大多發生在殖民時期，不過這也讓我與網路上對中國用語的使用引起的討論做了連結，進而成為我研究的契機。究竟語言的使用真的能夠那麼快速影響自己的身分認同嗎？身為一個重度網路使用者，每天接受著上千萬種資訊，這也讓我開始思考，大眾在爭論中國用語的同時，又能夠辨認出多少中國用語？又有哪些中國用語是已經高度融入台灣社會環境了呢？而融入的程度與詞彙結構和年齡是否有相關？越年輕的族群真的越容易受到影響嗎？

在研究中我們調查了台灣民眾對於中國用語的使用，以及對於喜歡指正別人使用中國用語的「支語警察」有何想法。調查結果發現台灣民眾對於中國用語的使用並非項網路上爭論的分歧，多數的意見都認為與政治因素無關，喜歡使用什麼樣的詞彙是自己的自由，無須多管閒事去限制他人使用；也有少數人會因為身分認同而故意不使用中國用語，不過其占比僅約一成。

本研究也透過對比論文之結果想要探討台灣母語者對於中國用語的認知程度，以及何種詞彙的結構較容易／困難融入台灣社會。方式採網路問卷，依年齡進行分級探討。藉由數據分析，了解台灣母語者對兩岸用語差異之認知。在實用上，哪些新詞在使用上較易融入台灣？哪些台灣的舊詞彙較不受中國用語之影響？並進而推測影響的可能因素為何。

研究結果與對比論文《台灣母語者對於兩岸差異用語融入之研究 -以生活常用詞彙為例》(2022) 結果不同，無論何種結構之中國用語，台灣母語者都有近八成的人數能夠辨認。但與對比論文相同的是，與其他族群相比，年輕族群較無法辨認出中國用語，推測是因為他們生於網路時代，不同語言及詞彙的流動也更加快速，使得中國用語與台灣用語的使用越難以被區分。

總結而言，在本研究中我們調查了台灣母語者對中國用語的認知程度，以及這些用語融入台灣社會的程度和方式。我們發現雖然中國用語在台灣社會中已經有一定程度的融入，但其程度並非如對比論文中明顯。

本研究為對比論文結果，語料選擇僅限於「生活常用語彙」之分類，建議未來能以其他分類之語彙進行研究，使結果更加完整。